

Thứ Bảy, 4-4-2026. Năm A
Saturday, April-4-2026. Year A
Thứ Bảy Tuần Thánh

Mt 28, 1-10 Matthew 28:1-10
Khi ngày thứ nhất trong tuần vừa ló rạng. . . (Mt 28,1)

We will hear these words at the Easter Vigil tonight as Matthew sets the stage for his account of the resurrection of the Lord. But that hasn't happened yet. It's still Holy Saturday, and we're all standing in the dark, waiting for the dawn of a new day. It's a time of silent anticipation. The following excerpt comes from Pope Leo XIV's catechesis on hope, in which he reflects on the silent vigil of Holy Saturday.

“In the tomb, Jesus, the living Word of the Father, is silent. But it is precisely in that silence that the new life begins to ferment. Like a seed in the ground, like the darkness before dawn. God is not afraid of the passing time because he is also the God of waiting. Thus, even our ‘useless’ time, that of pauses, emptiness, barren moments, can become the womb of resurrection. Every silence that is welcomed can be the premise of a new Word. Every suspended time can become a time of grace, if we offer it to God.

“Jesus, buried in the ground, . . . is the God who trusts, even when everything seems to be over. And we, on that suspended Sabbath, learn that we do not have to be in a hurry to rise again; first we must stay and welcome the silence, let ourselves be embraced by limitation. At times we seek quick answers, immediate solutions. But God works in depth, in the slow time of trust. The Sabbath of the burial thus becomes the womb from which the

Chúng ta sẽ nghe những lời này trong Đêm Canh thức Phục Sinh tối nay khi Máttêu chuẩn bị cho tường thuật về sự phục sinh của Chúa. Nhưng điều đó vẫn chưa xảy ra. Vẫn là Thứ Bảy Tuần Thánh, và tất cả chúng ta đang đứng trong bóng tối, chờ đợi bình minh của một ngày mới. Đó là thời gian của sự chờ đợi thầm lặng. Đoạn trích sau đây đến từ bài giáo lý về niềm hy vọng của Đức Giáo hoàng Leo XIV, trong đó ngài suy gẫm về đêm canh thức thầm lặng của Thứ Bảy Tuần Thánh.

“Trong mộ, Chúa Giêsu, Ngôi Lời hằng sống của Chúa Cha, im lặng. Nhưng chính trong sự im lặng đó, sự sống mới bắt đầu nảy mầm. Giống như một hạt giống trong lòng đất, giống như bóng tối trước bình minh. Chúa không sợ thời gian trôi qua bởi vì Ngài cũng là Thiên Chúa của sự chờ đợi. Vì vậy, ngay cả thời gian ‘vô ích’ của chúng ta, thời gian của những khoảng lặng, sự trống rỗng, những khoảnh khắc căn cỗi, cũng có thể trở thành cái nôi của sự phục sinh. Mỗi sự im lặng được đón nhận đều có thể là tiền đề của một Ngôi Lời mới. Mỗi thời gian bị đình trệ đều có thể trở thành thời gian ân sủng, nếu chúng ta dâng nó cho Chúa.

“Chúa Giêsu, được chôn cất trong lòng đất, . . . Đó là Thiên Chúa tin tưởng, ngay cả khi mọi thứ dường như đã kết thúc. Và chúng ta, trong ngày Sabát bị trì hoãn ấy, học được rằng chúng ta không cần phải vội vã sống lại; trước hết chúng ta phải ở lại và đón nhận sự tĩnh lặng, để cho những giới hạn ôm lấy mình. Đôi khi chúng ta tìm kiếm những câu trả lời nhanh chóng, những giải pháp tức thì. Nhưng Chúa hành động sâu sắc, trong thời gian chậm rãi của lòng tin. Ngày Sabát của sự chôn cất do đó

strength of an invincible light, that of Easter, can spring forth.

“Dear friends, Christian hope is not born in noise, but in the silence of an expectation filled with love. It is not the offspring of euphoria, but of trustful abandonment. . . . God loves to transfigure reality, making all things new with the fidelity of his love. True joy is born of indwelt expectation, of patient faith, of the hope that what has been lived in love will surely rise to eternal life.” (General Audience, September 17, 2025)

“Here I am, Lord, ready to rise with you.”

trở thành cái nổi mà từ đó sức mạnh của một ánh sáng bất khả chiến bại, ánh sáng Phục Sinh, có thể nảy nở.

“Các bạn thân mến, niềm hy vọng Kitô giáo không được sinh ra trong ồn ào, mà trong sự tĩnh lặng của một sự mong đợi tràn đầy tình yêu thương. Nó không phải là con cái của sự hưng phấn, mà là của sự phó thác tin tưởng... Chúa yêu thích việc biến đổi thực tại, làm cho mọi sự trở nên mới mẻ với lòng trung thành của tình yêu Ngài. Niềm vui đích thực được sinh ra từ sự mong đợi sâu sắc, từ đức tin kiên nhẫn, từ niềm hy vọng rằng những gì đã được sống trong tình yêu chắc chắn sẽ được sống đời.” (Buổi tiếp kiến chung, ngày 17 tháng 9 năm 2025)

Lạy Chúa, con đây, sẵn sàng sống lại cùng Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.